

Исследовательский проект

***Историческая основа и художественные особенности
литературных интерпретаций древнегреческой
мифологии***

Авторы: Кузякова Екатерина,
Лешукова Полина, Митрофанов Виктор
ученики 5 «Б» класса
МБОУ «Северодвинская гимназия № 14»

Руководители: учитель русского языка и
Золотилина Лидия Вальтеровна,
учитель истории и
обществознания
Маслова Юлия Андреевна

Северодвинск

2016

План исследовательского проекта

1. Аннотация проекта.
2. Введение.
3. Основная часть.
 - 3.1. Историческая основа древнегреческих мифов.
 - 3.1.1. Пантеон древнегреческих богов.
 - 3.1.2. Сотворение мира.
 - 3.1.3. Правила поведения.
 - 3.2. Художественные особенности литературной интерпретации в переводе Вересаева Викентия Викентьевича
4. Заключение.

Пояснительная записка

Цель: - исследовать уровень исторической достоверности древнегреческой мифологии

- выявить художественные особенности литературных интерпретаций

древнегреческих мифов

Задачи:

1. Развивать навыки работы с письменным историческим источником.
2. Научиться отличать художественный вымысел от исторической правды.
3. Совершенствовать навыки литературоведческого анализа текста
4. Научиться составлять опорные схемы, позволяющие систематизировать полученную в ходе анализа информацию.
5. Научиться обобщать знания, полученные в процессе исследовательской работы.

Гипотеза: древнегреческие мифы являются достоверным историческим источником

Объект исследования: мифологическая поэма Эсхила в переводе В.В. Вересаева

Этапы исследовательской работы:

1. Выбор литературного материала
2. Анализ текста перевода с исторической точки зрения
3. Анализ текста перевода с литературоведческой точки зрения
4. Систематизация полученных данных и составление опорных схем.
5. Подготовка итогового выступления для защиты проекта.

Во времена Древней Греции люди верили в богов.

Главным богом был Зевс-Громовержец, иначе Зевс-Кронид.

Кроме Громовержца были: Эрида (богиня раздора, обмана), Деметра (богиня плодородия), Гефест (бог-кузнец), Афина (богиня мудрости, богиня ремесла, богиня-воительница), Арес (бог войны), Афродита (богиня охоты), Гермес - Аргоубиец (бог торговли, бог воров и путешественников), Дике (богиня справедливости).

Кроме богов были: музы (мифические существа), титаны, оры, хариты.

Одним из титанов был сын Иапета – Прометей, который украл у Зевса-Кронида огонь для того, чтобы людям было легче жить. За это Зевс-Громовержец наказал Прометея, приковав его к отвесной скале за руки и за ноги и вогнав ему в грудь большой гвоздь.

Каждый день прилетал к Прометею орел Зевса и выклёвывал у титана печень. Каждый вечер печень снова вырастала, и мука продолжалась до тех пор, пока Прометея не спас герой. В наказание людям за то, что они спрятали огонь, Зевс приказал Гефесту смешать землю с водой, человеческий голос и силу заложить в смесь и придать обличие прелестной девы. Богине Афине приказал Громовержец обучить девушку ткать превосходные ткани. Афродите приказал «обвеять ей голову дивной прелестью, мучащей страстью, грызущей члены заботой». Гермесу велел вложить внутрь девушки двуличную лживую душу. Хариты надели на нежную шею девушки золотое ожерелье. Оры украсили её пышные кудри цветами. И назвали боги женщину Пандорой, потому что каждый бог принял участие в её создании, и дали ей в руки великий сосуд.

Кронид приказал Гермесу отнести подарок богов к Эпиметию. А Эпиметий забыл наказ Прометея не принимать никаких даров от Зевса и лишь принявши подарок, он вспомнил об опасности.

До появления Пандоры люди не знали ни болезней, ни забот. Но легковерная девушка сняла крышку с великого сосуда, тем самым распустив болезни, несчастья. На дне сосуда осталась надежда. Но она не успела вылететь, так как Пандора захлопнула крышку сосуда.

2. Сотворение мира.

Зевс обладал огромной силой. Он метал молнии, мог запросто подарить и отнять жизнь.

Силу бессильному дать и в ничтожество сильного свергнуть,
Счастье отнять у счастливица, безвестного вдруг возвеличить,
Выпрямить сгорбленный стан или спину надменному сгорбить –
Очень легко громовержцу Крониду, живущему в вышних.

Кронид создал четыре поколения людей. Первое – золотой век:

Жили те люди, как боги, с спокойной и ясной душою,
Горя не зная, не зная трудов. И печальная старость
К ним приближаться не смела. Всегда одинаково сильны
Были их руки и ноги. В пирах они жизнь проводили.

А умирали, как будто объятые сном. Недостаток
Был им ни в чем не известен. Большой урожай и обильный
Сами давали собой хлебодарные земли. Они же,
Сколько хотелось, трудились, спокойно собирая богатства.
[Стад обладатели многих, любезные сердцу блаженных.]

После того, как земля поколение это покрыла,
В благостных демонов все превратились они наземельных
Волей великого Зевса: людей на земле охраняют,
[Зорко на правые наши дела и неправые смотрят.
Тьмою туманной одевшись, обходят всю землю, давая.
Людям богатство. Такая им царская почестъ досталась.

Второе поколение людей – серебряный век:

Из серебра сотворили великие боги Олимпа.
Было не схоже оно с золотым ни обличьем, ни мыслью.
Сотню годов возрастал человек неразумным ребенком,
Дома близ матери доброй забавами детскими тешась.
А наконец, возмужавши и зрелости полной достигнув,
Жили лишь малое время, на беды себя обрекая
Собственной глупостью: ибо от гордости дикой не в силах

Были они воздержаться, бессмертным служить не желали,
Не приносили и жертв на святых алтарях олимпийцам,
Как по обычаю людям положено. Их под землю
Зевс-громовержец сокрыл, негодуя, что почестей люди
Не воздавали блаженным богам, на Олимпе живущим.
После того, как земля поколение и это покрыла,
Дали им люди название подземных смертных блаженных,
Хоть и на месте втором, но в почете у смертных и эти.

Третье поколение людей – медный век:

С копьями. Были те люди могучи и страшны. Любили
Грозное дело Арея, насильщину. Хлеба не ели.
Крепче железа был дух их могучий. Никто приближаться
К ним не решался: великою силой они обладали,
И необорные руки росли на плечах многомоощных.
Были из меди доспехи у них и из меди жилища,
Медью работы свершали: никто о железе не ведал.
Сила ужасная собственных рук принесла им погибель.
Все низошли безыменно; и, как ни страшны они были,
Черная смерть их взяла и лишила сияния солнца.

Четвертое поколение людей – полубоги:

На многодарной земле, справедливее прежних и лучше –
Славных героев божественный род. Называют их люди
Полубогами: они на земле обитали пред нами».
Полубоги погибли в разных войнах:
«В Кадмовой области славной одни свою жизнь положили,
Из-за Эдиповых стад подвизаясь у Фив семивратных;
В Трое другие погибли [18], на черных судах переплывши
Ради прекрасноволосой Елены чрез бездны морские.
Многих в кровавых боях исполнение смерти покрыло.

После битвы оставшихся в живых полубогов Зевс перенес к границам земли, отдельно от смертных, дав им пропитание, жилища. Трижды в году земля им давала хлеба и много вкусных плодов. Там они до сих пор и живут.

3. Правила поведения.

В Древней Греции считалось, что Эрида (богиня раздора) толкает на плохие поступки люди. На самом же деле существует две различных стороны Эриды:

С одобреньем отнесся б разумный
К первой. Другая достойна упреков. И духом различны:
Эта - свирепые войны и злую вражду вызывает,
Грозная. Люди не любят ее. Лишь по воле бессмертных
Чтут они против желанья тяжелую эту Эриду.
Первая раньше второй рождена многосумрачной Ночью;
Между корнями земли поместил ее кормчий всевышний,
Зевс, в эфире живущий, и более сделал полезной:
Эта способна понудить к труду и ленивого даже.

Жители Древней Греции всегда сравнивались друг с другом:

Видит ленивец, что рядом другой близ него богатеет,
Станет и сам торопиться с посадками, с севом, с устройством
Дома. Сосед соревнует соседу, который к богатству
Сердцем стремится. Вот эта Эрида для смертных полезна.

Считалось, что зависть – это плохо, а труд был в почете.

Скрыли великие боги от смертных источники пищи:
Иначе каждый легко бы в течение дня наработал
Столько, что целый бы год, не трудясь, имел пропитанье.
Тотчас в дыму очага он повесил бы руль корабельный,
Стала б ненужной работа волов и выносливых мулов.

В Древней Греции порицали гордость, считалось, что её надо избегать:

Слушайся голоса правды, о Перс, и гордости бойся!
Гибельна гордость для малых людей. Да и тем, кто повыше,
С нею прожить нелегко; тяжело она ляжет на плечи.

Считалось, что надо идти по праведному пути:

Только лишь горе случится. Другая дорога надежней:
Праведен будь! Под конец посрамит гордеца непременно
Праведный. Поздно, уже пострадав, узнаёт это глупый.

Ибо тотчас за неправым решением Орк поспешает.

Правды же путь неизменен.

Если жить правильно, то Громовержец ниспошлет блага:

Там же, где суд справедливый находят и житель туземный,
И чужестранец, где правды никто никогда не преступит,
Там государство цветет, и в нем процветают народы;
Мир, воспитанью способствуя юношей, царствует в крае;
Войн им свирепых не шлет никогда Громовержец-владыка,
И никогда правосудных людей ни несчастье, ни голод
Не посещают.

Кто жил по правилам, тому не было нужды трудиться:

Пищу обильную почва приносит им; горные дубы
Желуди с веток дают и пчелиные соты из дупел.
Еле их овцы бредут, отягченные шерстью густою,
Жены детей им рожают, наружностью схожих с отцами.
Всякие блага у них в изобилье. И в море пускаться
Нужды им нет: получают плоды они с нив хлебодарных».

За нарушение правосудия наступала кара Зевса:

«Кто же в надменности злой и в делах нечестивых коснеет,
Тем воздает по заслугам владыка Кронид дальнзоркий.
Целому городу часто в ответе бывать приходилось
За человека, который грешит и творит беззаконье.
Беды великие сводит им с неба владыка Кронион:
Голод совместно с чумой. Исчезают со света народы.
Женщины больше детей не рожают, и гибнут дома их
Предначертаньем владыки богов, олимпийского Зевса.
Или же губит у них он обильное войско, иль рушит

Стены у города, либо им в море суда потопляет.

Сами, цари, поразмыслите вы о возмездии этом.

Чтобы стать справедливым и правильным необходимо преодолеть себя:

Нынче ж и сам справедливым я быть меж людей не желал бы,

Да заказал бы и сыну; ну, как же тут быть справедливым,

Если чем кто неправее, тем легче управу находит?

Верю, однако, что Зевс не всегда же терпеть это будет».

Люди – не звери, должны совершать человеческие поступки:

Ибо такой для людей установлен закон Громовержцем:

Звери, крылатые птицы и рыбы, пощады не зная,

Пусть поедают друг друга: сердца их не ведают правды.

Людам же правду Кронид даровал - высочайшее благо.